

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, 08.05.2017

2. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2017		2° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2017
<p>In Abänderung beziehungsweise Ergänzung der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 30. Dezember 2016 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden, der Landeshauptmann und der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Zivilschutz und Gemeinden im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende</p>		<p>A modifica ovvero ad integrazione dell'accordo sulla finanza locale del 30 dicembre 2016 la delegazione dei comuni ovvero il Consiglio dei comuni, il Presidente della Provincia e l'Assessore all'Agricoltura, alle Foreste, alla Protezione civile ed ai Comuni, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente</p>
<p align="center">Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2017</p>		<p align="center">accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2017</p>
<p>1. Ordentlicher Fonds - Ersetzung der Tabelle 1 (Anlage der Finanzvereinbarung für das Jahr 2017 vom 30.12.2016)</p>		<p>1. Fondo ordinario - Sostituzione della tabella 1 (allegata all'accordo sulla finanza locale per l'anno 2017 del 30.12.2016)</p>
<p>Die Tabelle 1, welche Anlage der Finanzvereinbarung für das Jahr 2017 vom 30.12.2016 ist und die Verteilung der Zuweisungen für die Deckung der laufenden Ausgaben 2017, die Abzüge für die Übernahme der Grundschuldienste und die Vergütung für die Agentur für Wohnbauaufsicht betrifft, wird infolge der Korrektur von Fehlern, welche die</p>		<p>La tabella 1 che è allegata all'accordo sulla finanza locale per l'anno 2017 del 30.12.2016 e che riguarda la ripartizione dei trasferimenti per la copertura delle spese correnti 2017, le detrazioni per l'assunzione dei servizi delle scuole e per il compenso per l'Agenzia di vigilanza sull'edilizia, in seguito alla correzione di errori, che interessano il calcolo delle entrate</p>


1



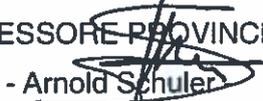
<p>Berechnung der theoretischen Einnahmen aus den Gemeindeliegenschaften betreffen und sich infolge der nicht korrekten Zuordnung der Katasterdaten ergeben haben, mit der hier beiliegenden Tabelle 1 ersetzt.</p>	<p>teoriche derivanti dagli immobili comunali e che sono stati causati dalla non corretta imputazione dei dati catastali, è sostituita con la tabella 1 allegata al presente accordo aggiuntivo.</p>
<p>2. Ersetzung des Punktes I.2.1 und der Tabelle 2 der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2017 vom 30.12.2016</p>	<p>2. Sostituzione del punto I.2.1 e della tabella 2 dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2017 del 30.12.2016</p>
<p>Punkt I.2.1. der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2017 vom 30.12.2016 erhält folgende Fassung</p>	<p>Il punto I.2.1. dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2017 del 30.12.2016 è così sostituito:</p>
<p>„2.1 Ausgleichszuweisungen: 987.612,59 Euro</p> <p>Zwecks Abfederung der Wirkungen des neuen Modells für die Aufteilung der laufenden Zuweisungen werden im Laufe des Haushaltsjahres ausschließlich für das Jahr 2017 den Gemeinden, deren laufenden Zuweisungen des Jahres 2017 niedriger sind als die effektiven laufenden Zuweisungen des Jahres 2016 (laufende Zuweisungen einschließlich Ausgleichszuweisungen und Sonderfinanzierungen), als Ergänzung zu den laufenden Zuweisungen für 2017 der Betrag von insgesamt 987.612,59 Euro zugewiesen, wobei für die Aufteilung dieses Betrages auf die einzelnen Gemeinden nachstehende Regelung angewandt wird.</p> <p>Die Aufteilung dieses Betrages auf die einzelnen Gemeinden erfolgt unter Berücksichtigung der Wirtschaftsergebnisse</p>	<p>“2.1 Assegnazioni perequative: 987.612,59 euro</p> <p>Per attenuare le conseguenze del nuovo modello di calcolo per la suddivisione dei trasferimenti correnti, ai Comuni, i cui trasferimenti correnti per l'anno 2017 sono inferiori ai trasferimenti correnti effettivi dell'anno 2016 (trasferimenti correnti, assegnazioni perequative e finanziamenti speciali compresi), nel corso dell'anno finanziario è assegnato esclusivamente per l'anno 2017, in aggiunta ai trasferimenti correnti per l'anno 2017, l'importo complessivo di euro 987.612,59 applicando per la ripartizione di tale importo fra i singoli Comuni la seguente disciplina.</p> <p>La ripartizione di tale importo fra i singoli Comuni avviene tenendo conto della situazione economica di bilancio dei Comuni degli anni</p>

K

★

[Handwritten signature]

<p>der Gemeinden der Jahre 2013, 2014 und 2015, der Mindereinnahmen bei der Gemeindeimmobiliensteuer für die Hauptwohnung, die sich 2016 im Vergleich zu 2015 aufgrund der Erhöhung des gesetzlichen Freibetrages ergeben haben und der Minderzuweisungen seitens des Landes für die Instandhaltung des ländlichen Wegenetzes, die sich 2016 gegenüber 2014 ergeben haben. Außerdem wird den Gemeinden mit schwacher Bevölkerungsentwicklung und schwacher Wirtschafts- und Sozialstruktur der Betrag von 25.000,00 Euro, jenen mit sehr schwacher Bevölkerungsentwicklung und sehr schwacher Wirtschafts- und Sozialstruktur den Betrag von 30.000,00 Euro zugewiesen. Aufgrund der hier vorgesehenen Kriterien wird den Gemeinden höchstens jener Betrag zugewiesen, welcher der Minderzuweisung bei den laufenden Zuweisungen des Jahres 2017 gegenüber den wie oben definierten effektiven, laufenden Zuweisungen des Jahres 2016 entspricht.</p> <p>Die Berechnung der Aufteilung erfolgt im Sinne der beiliegenden Tabelle 2 und dem dazugehörigen Anhang.“</p>	<p>2013, 2014 e 2015, delle minor entrate dell'imposta municipale immobiliare per l'abitazione principale derivanti nell'anno 2016 rispetto all'anno 2015 dall'aumento della detrazione legale e delle minori assegnazioni della Provincia nell'anno 2016 per la manutenzione della rete stradale rurale rispetto all'anno 2014. Inoltre ai Comuni con andamento demografico debole, struttura economica e sociale debole è assegnato l'importo di euro 25.000,00, ai Comuni con andamento demografico molto debole e struttura economica molto debole è assegnato l'importo di euro 30.000,00. In base ai criteri qui previsti ai Comuni è assegnato al massimo l'importo che corrisponde alla minor assegnazione di trasferimenti correnti nell'anno 2017 rispetto ai trasferimenti correnti effettivi dell'anno 2016, come sopra definiti.</p> <p>Il calcolo della ripartizione è effettuato ai sensi dell'allegata tabella 2 ed il relativo allegato.”</p>
<p>Die Tabelle 2, welche Anlage der Finanzvereinbarung vom 30.12.2016 ist und die Ausgleichszuweisungen für das Jahr 2017 betrifft, wird mit der hier beiliegenden Tabelle 2 ersetzt.</p>	<p>La tabella 2, allegata all'accordo sulla finanza locale per l'anno 2017 del 30.12.2016 e che riguarda le assegnazioni perequative per l'anno 2017, è sostituita con la tabella 2 allegata al presente accordo aggiuntivo.</p>
<p>3. Erhöhung des für Sonderfinanzierungen vorgesehenen Gesamtbetrages</p>	<p>3. Aumento dell'importo complessivo previsto per finanziamenti speciali</p>
<p>Der von Punkt 1.2.2. der Vereinbarung über die</p>	<p>L'importo complessivo di euro 292.256,38,</p>

<p>Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2017 vom 30.12.2016 für Sonderfinanzierungen vorgesehene Gesamtbetrag von Euro 292.256,38 wird auf insgesamt Euro 312.387,41 erhöht.</p>		<p>previsto dal punto I.2.2. dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2017 del 30.12.2016 per finanziamenti speciali è aumentato a euro 312.387,41 complessivi.</p>
<p>4. Änderungen und Präzisierungen des Anhangs zu den Tabellen 1, 2 und 3, welcher Anlage der Finanzvereinbarung für das Jahr 2017 vom 30.12.2016 ist</p>		<p>4. Modifiche e precisazioni dell'allegato alle tabelle 1, 2 e 3, allegato all'accordo sulla finanza locale per l'anno 2017 del 30.12.2016</p>
<p>Mit beiliegendem Anhang 3 werden Änderungen und Präzisierungen am Anhang zu den Tabellen 1, 2 und 3 (Anlage der Finanzvereinbarung für das Jahr 2017 vom 30.12.2016) vorgenommen.</p>		<p>Coll'allegato 3 al presente accordo si apportano modifiche e precisazioni all'allegato alle tabelle 1, 2 e 3 (allegato all'accordo sulla finanza locale per l'anno 2017 del 30.12.2016).</p>
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE -  - - Andreas Schatzer -</p>		<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  - Dr. Arno Kompatscher -</p>
		<p>DER LANDESRAT L'ASSESSORE PROVINCIALE  - Arnold Schuler -</p>